



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1552 -е ЗАСЕДАНИЕ
9 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1552/Rev.1)	1
Заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	1
Положение, создавшееся в результате участвовавших случаев, связанных с насильственным угоном коммерческих самолетов:	
а) письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9931);	
б) письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9932)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 9 сентября 1970 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Давидсон С. Х. У. НИКОЛЬ
(Сьерра Леоне).

Присутствуют представители следующих государств: Бурунди, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Никарагуа, Польши, Сирии, Сьерра Леоне, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1552/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение, создавшееся в результате участвовавших случаев, связанных с насильственным угоном коммерческих самолетов:
 - a) письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9931);
 - b) письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9932).

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы перейдем к утверждению повестки дня, я хотел бы воспользоваться этим случаем для того, чтобы извиниться перед членами Совета за то, что мы начали это заседание с таким опозданием. Мы все знаем, что происходили продолжительные консультации, чтобы удовлетворить пожелания всех сторон. Члены Совета также осознают чрезвычайную серьезность создавшегося положения, и я надеюсь, что вы извините нас за то, что мы начали заседание на несколько часов позже назначенного времени.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение, создавшееся в результате участвовавших случаев, связанных с насильственным угоном коммерческих самолетов:

- a) письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9931);
- b) письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9932)

2. Г-н ЯКОБСОН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Ввиду остроты сложившейся ситуации и принимая во внимание то, что мы провели продолжительные консультации, в результате которых, насколько я понимаю, было достигнуто единодушное мнение, я хотел бы внести на рассмотрение Совета Безопасности официальное предложение — принять решение немедленно утвердить это единодушное мнение, а затем закрыть заседание без прений.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Финляндии внес предложение утвердить единодушное мнение, достигнутое после продолжительных консультаций, и после этого закрыть заседание. Мне представляется, что для этого требуется выслушать пожелания членов Совета. Если возражений нет, я буду считать, что предложение принимается.

Предложение принимается.

4. Совет собрался сегодня по просьбе представителей Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства. Сегодня утром я получил их письменные сообщения, содержащие просьбы о срочном созыве заседания Совета Безопасности для рассмотрения ситуации, создавшейся в результате участвовавших случаев, связанных с насильственным угоном коммерческих самолетов,

совершающих международные рейсы, и угрозы для жизни невинных пассажиров. Эти сообщения находятся на рассмотрении членов Совета и изложены в документах S/9931 и S/9932.

5. На основе этих сообщений я немедленно начал консультации с членами Совета, и все они согласились с тем, что Совет должен собраться как можно скорее ввиду крайней срочности вопроса.

6. Вопрос является крайне серьезным и служит предметом озабоченности всего человечества. Я уверен, что ввиду того, что на карту поставлена жизнь многих людей и затрагивается репутация столь многих важных стран и хорошо известных движений, члены Совета Безопасности ясно осознают, что на первом месте должны быть гуманитарные соображения.

7. Я знаю, что затрагиваются принципиальные вопросы, которые не могут быть разрешены в ходе однодневных прений, но я также знаю, что я говорю от имени многих, когда я обращаюсь с призывом к тем, кого это касается, пощадить жизнь невинных мужчин, женщин и детей, которые не причастны к войне и которые осуществляют свои мирные поездки в качестве частных лиц.

8. Сегодня мы не намереваемся решать проблемы этого района, то есть Ближнего Востока. Мы признаем, что в этом районе было совершено много несправедливостей. Мы все стремимся к тому, чтобы ликвидировать их. Но именно сегодня мы хотели бы обратиться с призывом, чтобы те пассажиры и экипажи — и когда я говорю «пассажиры», я имею в виду всех пассажиров на борту самолетов, которые купили билеты и находятся в самолетах, задерживаемых в результате насильственных угонов или вмешательства во время международных полетов, — были освобождены и отпущены на свободу без причинения вреда.

9. Международное общественное мнение никогда не было более благоприятно настроено в пользу справедливого решения проблем Ближнего Востока. Мы должны обеспечить, чтобы было сделано все от нас зависящее для того, чтобы укрепить его.

10. На рассмотрении членов Совета находится в уже распространенном документе (S/9933/Rev.1 и Согг.1) текст, который был выработан после длительных консультаций. Мне представляется, что по своему справедливому и гуманному характеру он является таким, который, если мы будем действовать сегодня, будет иметь большое значение для всех заинтересованных сторон на Ближнем Востоке и фактически для всего мира. В нем говорится следующее:

«Совет Безопасности,

серьезно озабоченный по поводу угрозы жизни невинных гражданских лиц в результате насильственных угонов самолетов и любого другого вмешательства в международные путешествия,

1. обращается с призывом ко всем, кого это касается, немедленно освободить всех пассажиров и членов экипажей, без исключения, задержанных в результате угонов самолетов и любого вмешательства в международные путешествия;

2. призывает государства принять все возможные законные меры для предупреждения в дальнейшем случаев захвата самолетов или любых других действий, препятствующих международным рейсам гражданской авиации».

11. После продолжительных консультаций было достигнуто единодушное мнение в отношении текста, который я только что зачитал. Мы искренне надеемся, что он будет принят без голосования.

12. В случае отсутствия возражений, я буду считать, что проект резолюции принимается.

Проект резолюции принимается¹.

13. В соответствии с договоренностью, которая была достигнута ранее, чем я начал свое выступление, я объявляю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 18 час. 50 мин.

¹ См. резолюцию 286 (1970).